

论海外孔子学院教学现状

——以黎巴嫩圣约瑟夫大学孔子学院为例

邢蜜蜜,梁克俊

(沈阳师范大学 国际教育学院,辽宁 沈阳 110034)

[摘要] 促进海外孔子学院教学工作科学、健康发展的有效途径之一,就是对目前的教学现状进行科学分析。本文从教师、教材、教法三个角度,探讨了黎巴嫩圣约瑟夫大学孔子学院的教学现状,以期给阿拉伯地区及全球孔子学院教学工作的开展提供参考和借鉴。

[关键词] 孔子学院 教师 教材 教法

[中图分类号] G641

[文献标识码] A

[文章编号] 1674-5450(2011)02-0139-03

汉语的国际推广,在国家的大力支持和世界的广泛需求中快速地发展起来,而海外孔子学院无疑成了汉语国际推广舞台上的主角。因此对海外孔子学院教学现状的研究是很有必要的,只有对不同国家、不同地区的孔子学院教学现状进行深入、系统地研究,才能对孔子学院的科学发展起到互相参照、互相借鉴的推动作用。本文以中东地区建立的首个孔子学院——黎巴嫩圣约瑟夫大学孔子学院(以下简称“孔院”)为例,从教师、教材、教法三个方面进行分析与探讨。

一、限制“孔院”教学发展的因素

如今的汉语教学在黎巴嫩地区已经走上了从无到有,从薄弱到渐强的发展道路,但同时不得不清醒地意识到,仍有很多潜在的因素制约着汉语教学的发展:

(一) 教师

1. 教师的缺乏。随着汉语教学的逐步扩大,教师的缺乏已经是一个不可避免的问题,只靠合作院校以及国家汉办的不断派出,还不是解决问题的长久之计,而黎巴嫩又严重缺少本土教师,因为没有汉语学历教育,整个黎巴嫩还没有专职的本土汉语教师。

2. 在岗教师的语言障碍。目前选派孔子学院汉语教师虽然注重外语能力,但是由于国内教师的外语能力和国外汉语教学对教师外语能力的要求还存在

一定的差异,学英语的教师比较多,但是学阿拉伯语的教师很少,不得不把学英语的教师派到阿拉伯国家,学生与教师间沟通及课堂解释性语言只能是英语,语言的障碍使教师在教学过程中不能充分发挥,学生在学习过程中不能快速、透彻地理解,不了解学生的母语,教师也很难找到学生学习汉语产生偏误的原因,对有针对性的教学造成了不小的困难。

3. 教师教学理念的不适应。文化的差异使各个国家和地区的教学理念有很大的不同,但是中国的汉语教师到国外教学,短时间内很难转变教学理念,上课还是期待着学生目不转睛地听老师讲课,老师讲什么就是什么,这种理念指导下的教学很难被当地人理解,他们认为这束缚了学生学习思维的自由,这些教学理念的差异限制了汉语教学在当地的可接受度。

4. 教师队伍的流动性太大。从中国国内选派汉语教师出国任教,大多数教师的任期只有两三年,很少有教师能够长期在国外任教,教师的频繁流动使很多其他的教学因素也不能处于稳定的状态,这极大地影响了海外汉语教学系统的稳定性。

(二) 教材

众所周知,教材是教学活动开展的基础,教材的好坏直接影响着教学效果的高低。而好的教材,首先

[收稿日期] 2010-12-16

[作者简介] 邢蜜蜜(1980-),女,辽宁营口人,沈阳师范大学国际教育学院教师,文学硕士;梁克俊(1979-),男,辽宁辽阳人,沈阳师范大学教师专业发展学院助理研究员,教育学硕士。

要看其是否具有适用性,适用范围最广的教材不一定是最好的教材;其次是教材的实用性,不实用的教材学习起来没有意义,找不到学习的成就感;再次是趣味性,这是教材是否能够吸引学习者不断学习的关键所在。而“孔院”目前还很难找到以上三种条件均满足的教材,很多教材在当地使用都存在以下几个问题:

1.缺乏适用性。提高汉语教学效率的一个很重要的途径,就是开发以该地区母语为媒介语言的教材。但是,目前汉语教材的阿拉伯语版本,都是通用型教材的阿拉伯语翻译而已,并没有专门针对阿拉伯人设计出版的教材。

2.缺乏实用性。现有教材的内容,缺乏针对黎巴嫩社会生活的鲜活的语言素材和真实情景,不利于教师结合当地的风土人情进行实用性教学,不符合阿拉伯学生学习的思维习惯,教材的内容容量太大,不适合学习时间短,无多余的课后时间复习,只能通过课堂反复强化的形式学习的学员。

3.缺乏趣味性。经过“孔院”的不懈努力,已经有越来越多的中小学校要求把汉语作为第二外语或者第三外语,以活动课程的形式引入到教学体系中,但是针对阿拉伯学生的这种活动课的汉语教材,目前市场上还很难找到,而现有的针对青少年的汉语教材趣味性尚显不足,有的教材要么过于幼稚,要么过于严肃,很难把汉语活动真正搞起来。

(三) 教法

派往孔子学院的汉语教师大部分都有一定的教学经验,只有一部分刚毕业的汉语教师志愿者没有充足的经验。而有经验的汉语教师的教学方法也有待于创新,不能过多依赖于在中国国内教授汉语的方法,教学对象、教学环境的改变促使教学方法必须随之而变,但是目前还是有部分教师使用的教学方法存在以下问题:

1.陈旧乏味。一味采用语法翻译法,先逐句领读,再翻译成学生能听懂的语言,教学任务就算完成了,还是老师的“一言堂”,靠布置大量家庭作业来保证学习的效果,这些都让学生感到没有成就感,负担又很重。

2.固化单一。部分教师上课几乎只有一个模式,学生上课没有新奇感,甚至给少儿上课和成人上课都采用类似的教学方法,不能做到“因材施教”,这都很大程度上影响了教学的效果。

二、“孔院”突破汉语教学瓶颈的探索

(一) 教师的培养

目前“孔院”教师的结构层次相对科学,既有专业对外汉语教师,又有专业的外语教师,既有中国国内的,又有本土的,既有熟悉高校教学的,又有熟悉中小学教学的。因此基于每位教师的特点和教学经历,结

合孔子学院开设的课程类型,每一位教师都被安排承担自己相对熟悉的教学课型。这样既发挥了教师的个人优势,又有利于开展不同类型的教学。

但是由于派到海外孔子学院来的教师或者志愿者的水平和素质的差异性。为了逐步提升海外汉语教学的质量,“孔院”一直在探索相应的措施,保障教师在教学过程中快速适应当地的汉语教学,并且始终处于不断进步之中。措施主要有以下三点:

一是倡导教师走进当地语言课堂。“孔院”结合圣约瑟夫大学的学科优势,为汉语教师提供英语和阿拉伯语的培训课程,一方面加强了汉语教师的语言适应能力,有利于汉语教师掌握汉语与阿拉伯语的差异,为有针对性地开展教学提供了重要的依据;另一方面也让汉语教师有机会观察、了解当地人的教学理念、教学方法和教学习惯,养成师生换位思考的意识。

二是加强教学团队的教研活动。由于海外汉语学员人数的限制,以及学员学习动机的个体差异,可能很少有教师教平行课程,但是在教学方法和教学理念上相互仍有可借鉴之处。为了保持不同级别教学内容的连续性和教学方法的传承性,“孔院”把教研活动以常态的制度建立起来,在定期的教研活动中,既可以交流经验,又可以发挥集体的力量来共同解决问题,促进教师在集体的互助中不断成长进步。

三是运用反思性教育叙事策略。教育教学的总结和反思,如果只是以抽象的理论形式呈现,恐怕可借鉴的实效性不大,当前教育界的教育叙事研究,给“孔院”的管理者带来了很大的启发。因此要求汉语教师定期对自己一段时间以来的教育教学事件进行反思性总结(形成书面材料),既有助于个人教学的提升,也给“孔院”未来的教学发展积累了宝贵的材料。

此外,“孔院”还在积极探索本土教师岗前培训。为了解决海外教学师资的延续性问题,从建立之初,“孔院”就在积极寻找黎巴嫩本土汉语教师作为培养对象,但是因为黎巴嫩还没有汉语的学历教育而搁浅。一个加入了黎巴嫩国籍三十多年的华人成为了培养对象,她受过大学教育,既懂阿拉伯语又懂法语,基本素质达标,“孔院”专门为她设计了分层次培训的阶段性计划。

第一阶段是基本语言知识的快速过滤,由一位教师专门为她扫清在汉语知识上的障碍;第二阶段是基本教学法的系统介绍,也有一位教师专门结合教学实例,系统地介绍教学法体系;第三阶段是为期两个月的课堂跟踪听课(包括必听课和选听课),除了做好听课笔记以外,还要在课后同任课教师讨论教学的得失。第四阶段是初步试讲,由“孔院”全体教师听课,学

生和教师分别填写评价表,经过会议讨论,总结其优点和弱点,提出改进措施。第五阶段是针对性地进行第二轮跟踪听课,一个月后开始第二次试讲,着重解决之前发现的问题。最后,进入小班教学实践操作阶段,每堂课都会有一位教师跟踪观察,随时对其提出教学建议,经过真正的教学实践,她逐渐进入了角色,达到了独立上课的水平。

(二) 教材的创新

目前,“孔院”零起点班使用北京大学出版社出版的短期培训教材《问与答》的前六课,之后,使用北京语言大学出版社出版的《新实用汉语课本》。由于这些教材在适用性、实用性和趣味性上还不能完全满足“孔院”教学的需要,在教学实践过程中,教师结合学员和当地的情况,有目的地积累和开发了一系列适合阿拉伯学生的学习素材。

根据不同教学对象对不同教学内容的要求,我们已经着手开发了针对母语为阿拉伯语的商务汉语教材,针对学生学习汉字难的特点,开发了趣味性强、识性强的初级汉字教材,针对部分在职学员学习时间短、精力不够的特点,开发了高重复性、多操练性的汉语初级综合课教材,针对学生因没有语言实践环境而导致口语提升较慢的特点,开发了初级口语教材。这些教材的主体内容来源于两大部分,一部分是教师在教学过程中已经实践过的、收到了良好教学效果的内容;一部分是经过专家的指导,从语言教学体系和文化需要出发设计的内容,这一系列教材都在国家汉办的批准和支持下处于紧张的研发中,主要以边编、边教、边改的方式进行运作,期待其早日出版,能对目前阿拉伯汉语教材的短缺状况起到一定的缓解作用。

(三) 教法的改进

海外孔子学院的汉语教学要面对不同身份的学员,大部分学员的学业和事业及生活压力都很大。教师在教学设计时,必须充分考虑这些因素,量学生力而行,更要采取有效的教学方法,让学生愿意学、有效学,“孔院”提倡不断改进教法使其具有如下特点:

首先是趣味性。汉语难学已是大多数人固有的印象,因此教法的趣味性尤为重要。寓教于乐,尽量创造一种轻松有趣的气氛,以摆脱纯语言教学的刻板乏味,每堂课设计一个能抓住学生兴奋点的教学活动和环节,让学生把重点知识当堂记住,比如设计可以理解的小笑话,播放某个国内的产品广告等,只有长期保持趣味性,才能保持并促进学员学习汉语的兴趣。

第二是灵活性。教无定法,在海外的汉语教学就更要求教学方法的灵活性,要针对不同的课文内容采取不同教学方法。因此针对成人兴趣班的学生,就要

在教学过程中多引入文化成分,多讲解语言中体现文化积淀的内容,针对青少年班就要多讲解中国当下流行的时尚语言。学习打电话就拿起电话跟中国人交流,学习点菜就到中餐馆边吃饭边学习。所有课型和课堂都不求固定的模式和方法,老师有充分发挥的空间,学生也有享受不同教学方法带来的学习成就的空间。

第三是多样性。不论是在长期的教学活动中还是某一课堂的具体实践中,教学方法多样化,才能使学生学习的过程不觉沉闷。因此,“孔院”的课堂力求既有直接法的语言感知,也有翻译法的逻辑理解,既有视听法的多角度训练,也有全身反映法的教学活动设计,既有反复性的机械操练,也有挑战性的任务型教学。不论从大的教学法体系还是小的教学法技巧,汉语教师都在力求多样性,满足不同学生、不同课型的需求。

结语

“孔院”一直牢牢抓住教师、教材、教法这三个决定教学质量的重要因素进行不断地探索,经过不断的实践和经验总结,已经取得了快速的发展,但是在教学上还是存在亟待提高的地方:

第一,在课程建设方面,要从课程内容角度进一步细化以满足不同学习者的学习要求,同时开发有特色的能做作为“孔院”品牌的课程体系。

第二,在汉语学历教育方面,要积极促进与当地大学及政府的合作,争取早日以“孔院”为依托建立黎巴嫩的汉语学历教育,尤其是汉语师范专业的学历教育,为培养本土汉语教师打下良好的基础。

第三,在教材开发方面,科学开发适用于母语为阿拉伯语学生的类型化、多样化、多元化、个性化教材体系,以满足阿拉伯区域不同学习者的学习需要。

第四,在教学法方面,加强实践和理论研究的结合,系统总结针对母语为阿拉伯语的学生的汉语教学法体系。

有总结和反思,就会不断地发现问题、解决问题,不断地进步,黎巴嫩圣约瑟夫大学孔子学院会和全球的孔子学院一样,在祖国的鼎力支持和自身的不断努力下,一定会逐步实现更科学、更健康的发展。

[参考文献]

- [1]吕必松.语言教育与对外汉语教学[M].北京:外语教学与研究出版社,2005.
- [2]曹贤文.明德模式与中国大陆高校基础汉语常规模式之比较[J].暨南大学华文学院学报,2007(4).
- [3]马箭飞.以交际任务为基础的汉语短期教学新模式[J].世界汉语教学,2000(4).

[责任编辑 曹 萌]